

Overhoven

17e jaargang - nr. 8 - oktober 1991

IN ZITTERD IS GET LOS

Dit is de titel van een nieuwe CD, geproduceerd door Tjeu de Heus.

In het verleden heeft Tjeu de Heus te zamen met Wil Frenken (beiden woonachtig in Overhoven) diverse malen liedjes ingezonden, die meedongen naar de titel "Marotte-Schlager van het jaar".

Vijf van deze liedjes - die niet in de prijzen vielen - staan op deze CD.

De overige vijf liedjes zijn gecomponeerd door Sjef Diederens, Phil Schaecken, Wil Sievers, Thei Kessels en Ger Maessen.

De uitvoerende artiesten zijn: de Hofzengesj - Pierre Lebon - Wil Sievers - Imelda Bartholomeus en Deane Bastiaans.

De presentatie van deze gloednieuwe CD is op 9 november (opening carnavalsseizoen) om 22.00 uur in Grand Café 't Menke in de Putstraat.

Eenieder is van harte welkom bij de uitreiking van het eerste exemplaar van dit Overhovens product.

De prijs bedraagt fl. 19,95 en de CD zal op diverse nog nader bekend te maken adressen te koop zijn.

OVERHOVEN - HOBDELHOVEN

De kranten hebben er vol over gestaan.

Volgens dit medium zouden veel mensen uit de wijk zich ergeren aan de hobbels en bobbels.

Tegenstanders vinden het ondingen; je rijdt je auto naar de knoppen menen de "deskundigen" onder ons.

Voorstanders, de mensen die aan een racebaan wonen of die mensen waarvan de kinderen veel op straat spelen, vinden het een prachtige uitvinding. Het is zoals met de poep op de stoep.

Velen ergeren zich aan de hond, anderen zweren bij de hond. Argumenten vóór worden weerlegt met argumenten tégen. Overeenstemming wordt nooit bereikt. Het is geven en nemen; men moet respect voor elkaars mening hebben. De democratie moet dan een gulden middenweg bewandelen en een beslissing nemen.

De beslissing over de drempels was:

Ja, er komen drempels in Overhoven!!

Wanneer er één ernstig ongeluk voorkomen kan worden, is dat dan het vele geld en het ongemak waard?

"ZITTESJE HARTEWUNSJE"

Eine sjoone aovend mit meziek en sjpel.

Mit:

- * Het Zittesj Revuuikoor.
- * De Euverhaovese Hofzengesj.
- * Kolderieke Sketches.

Entree: f. 10,- (t.b.v. renovatie H.Hartkirk)

Vriedig 25 oktober '91. Aanvank: 20.00 oere

Oos Kaar Euverhaove

CENTRALE VERWARMINGEN – GASINSTALLATIES



FA. H. HAAS

NUSTERWEG 17
6136 XA SITTARD



GEMEENSCHAPSHUIS OVERHOVEN

Grote en kleinere zalen zeer geschikt voor:
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften enz.
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:
di, wo, do, za, zo van 19.00 uur tot 02.00 uur
Vrijdag van 16.30 uur tot 02.00 uur.
Maandag gesloten.

Telefoon 046-526410

Voor informatie en reserveringen telefoon 046-521378

Geld lenen? Snel en goedkoop bij de Rabobank



Als u geld wilt lenen voor een auto, meubels of een verbouwing, weet u bij de Rabobank snel waar u aan toe bent. Na één gesprek al weet u hoeveel u kunt lenen en wat dat per maand kost. Maar de bank die de meeste leningen verstrekt is niet alleen snel, maar ook een stuk voordeliger dan veel andere financiers. Wilt u een lening? Maak dan nu een afspraak of loop eens binnen. U zult 't zien.

Kantoren:			
Tempelplein	15	Sittard	tel. 59 27 27
Broeksitt. weg	154	Sittard	tel. 59 27 70
Veestraat	30	Sittard	tel. 59 27 80
Tunnelstraat	95	Sittard	tel. 59 27 85
Raadhuisstraat	3	Limbricht	tel. 59 27 65

Rabobank 
Meer bank voor je geld

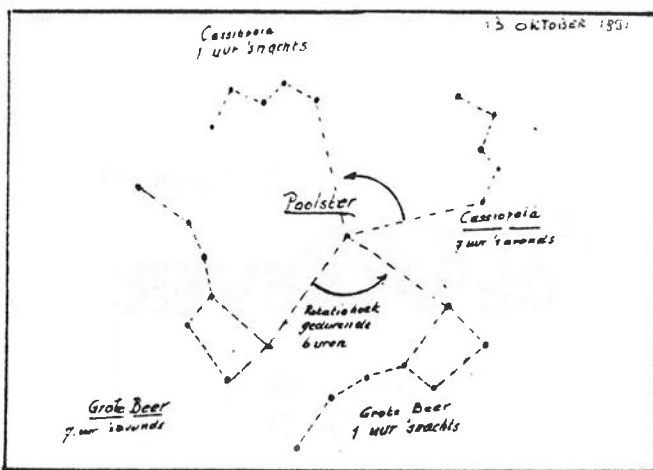
STERRENPRAATJE (3)

Als ik wandel door de kale velden op een winderige oktoberdag drukt de naderende winter reeds zijn stempel op mijn gemoed. Grijs wolken schuiven gehaast langs de lucht alsof ze bang zijn te laat uit het gezichtseinder te verdwijnen. Grote zwarte roeken zoeken hun weg tegen de stormachtige najaarsbries. Kokmeeuwen verdringen zich in de pas-geploegde voor achter een tractor.

Waar zijn de zwermen geelgorsen gebleven, die vroeger door de velden zwierven en neerstreken in de hagen en struiken langs de weg? Ze hebben letterlijk het veld moeten ruimen. Er zijn geen stromijten meer en de moderne oogstmachines laten nog maar weinig korrels op het veld achter.

In mijn jeugd zag je hier geen kokmeeuwen. Je zag ze afgebeeld op de bekende platen, die in de school aan de wand hingen over het polder- en weidelandschap. Voor ons hoorden ze thuis in de sfeer van Ot en Sien, die voor een limburgse jongen alleen in zijn verbeelding bestond. De kokmeeuw werd een alledaagse verschijning, de reiger niet meer zeldzaam. Menig bezitter van een tuinvijver heeft dit ondervonden toen hij op een ochtend zijn goudvissen vermiste.

Alles verandert op deze aarde. Ook de sterrenhemel verandert, al is een mensenleven te kort om dit met het blote oog te kunnen zien. Nauwkeurige meetinstrumenten zijn in staat om de minimale verschillen te meten. Zo weten we bijvoorbeeld, dat De Grote Beer enige duizenden jaren voor Christus er anders uitzag als tegenwoordig.



Hoe zit het dan met de zon, waarvan we weten dat hij elke dag van oost naar west langs de hemel beweegt? Wie beweegt hier? Een soortgelijk probleem ondervonden we in onze jeugd. Als het waaide liepen we wel eens vanuit school naar de kerk toe en gingen dicht bij de toren op de grond liggen en keken naar boven. Na enige tijd waren we er zeker van dat de toren omverviel tegen de overdrijvende wolken in. Later ontmoette je een soortgelijk verschijnsel op het station als je een trein binnenstapte, waarnaast nog een andere stilstond. Als een der treinen zich in beweging zette, wist je niet of je eigen trein vertrok of de andere. Pas een blik naar de stationsramen verschafte zekerheid.

Zo ontstond de eerste kennismaking met de relativiteit van de beweging en de bedrieglijkheid van onze zintuiglijke waarnemingen. Het gezichtspunt bepaalt voor een groot deel -maar

niet helemaal- wie er beweegt en hoe er bewogen wordt. Zo is de dagelijkse zonnebeweging eigenlijk een beweging van de aarde om zijn noord-zuidas. Ons standpunt op de aarde doet ons denken dat de zon draait en niet wij. De omgeving staat immers ook stil.

Omdat wij in 24 uur met de aarde een keer rondraaien, zien we 's nachts de sterren ook draaien. Kijk om 7 uur 's avonds eens naar De Grote Beer en onthoud zijn plaats ten opzichte van de horizon. Wanneer je om 10 uur nog eens kijkt en je het geluk hebt dat de hemel nog helder is, dan zul je zien dat het sterrenbeeld een stuk gedraaid is. In de figuur is dat duidelijk te zien. Natuurlijk vertonen ook andere sterren hetzelfde verschijnsel.

De poolster staat ongeveer in het verlengde van de noord-zuidas, waaromheen de aarde draait. Daarom zal verplaatsing hiervan niet zichtbaar zijn. Na ongeveer een etmaal zijn de sterren zo ver gedraaid, dat ze weer op hun oorspronkelijke plaats lijken te staan. Het tijdsverloop tussen de stand van een ster en de volgende keer dat ze op precies dezelfde plaats terugkeert heet een sterredag.

De sterredag is ongeveer 23 uur en 56 minuten lang. Het 4 minuten-verschil met de gemiddelde zonnedag - die 24 uur precies duurt - ontstaat, doordat de aarde elk jaar een keer rond de zon draait.

Hierdoor is het gezichtspunt in 24 uur iets veranderd. Een kleine berekening leert dat het sterrejaar een dag meer telt dan het zonnejaar (365×4 minuten = 1460 minuten). Dit komt ongeveer overeen met een dag. Misschien iets om een volgende keer op terug te komen.

Een leuke proef, waarbij de beweging van de sterren zichtbaar wordt, is de volgende. Wacht op een heldere nacht zonder maneschijn en kies een donkere plek, waar zo weinig mogelijk kunstlicht kan doordringen. Zet een -lieft goedkope- fotocamera op een statief of op een vaste ondergrond en richt hem op een heldere ster. Met een draadontspanner druk je de sluiters open en blokkeert hem vervolgens. Na geruime tijd, bijvoorbeeld een of twee uren, wordt de sluiters weer gesloten. Als de foto ontwikkeld is zul je op de foto allemaal cirkelbogen ontdekken, die de weg aangeven, welke de sterren gevolgd hebben. Merk op dat, hoe dichter een ster bij de poolster staat, hoe korter de weg lijkt.

Veel plezier bij het kijken.

Sjaak Vogten

*Onze pastoor is een gouwe ouwe,
Op hem kan men kerken bouwen.
Zo had ik het nog niet bekeken
maar als de kerk is bezweken
gebruiken we als fundering: pastoor Vergouwen.*

O.V.R. Hoven

*Als ik de interviews bekijk
Zijn er bijzondere mensen in de wijk
want iedere keer,
verschijnt het wijkblad weer
en is Overhoven weer een bekendheid rijk.*

O.V.R. Hoven



martien I. geers sittard b.v.
terreindienstwerk
specialistisch hijswerk

martien I. geers
grond- en kabelwerken b.v.

6136 EG sittard, overhoven 68

Tel.046-519331

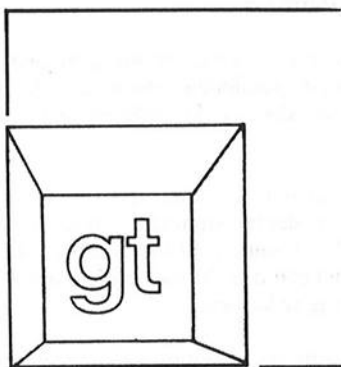
Yorkshire Terriër Kennel van
Sint Rosahof



Mariet Renssen

Rosastraat 8
6136 XG Sittard
Telefoon 046-514658

Gediplomeerd trimster
Behandeling volgens afspraak



Guus
Timmermans
herenmode

Paardestraat 17
6131 HA Sittard
Tel.: 046-526973

Boerderij FIJEN

*Elke week
speciale
aanbiedingen*



Groente

Voor uw
- Aardappelen,
- groente en fruit
- eieren



Fruit

Vouerweg 39 Sittard

Tel. 046-512651

UW OPTICIEN

**LEON
DE WEVER**

STEENWEG 72
SITTARD

ROUSSEAU

Een begrip in
KERSENBONBONS met steel
PINDAROTSJES met echte chocolade
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie ROUSSEAU
Abraham Kuiperstraat 2 - 6136 DE SITTARD - Telefoon 046 519282

SPAR

VOOR AL UW LEVENSMIDDELEN
EN POSTZAKEN NATUURLIJK !

—
maar
nu
ook

■ TIJDSCHRIFTEN
■ WIJ VERZORGEN
UW FRUITSCHALEN EN
LEVENSMIDDELENPAKKETTEN
van 7,50 tot 150,-

**Postagentschap open op zaterdag
van 9.00 tot 12.00 uur**

overhoven



Pastores:
 W. Vergouwen
 J. Sneekes
 Geldersestraat 39
 Sittard(046-512163)
 giro: 1 03 53 14 t.n.v.
 Parochie H. Hart

WIE DE JEUGD HEEFT...

Bij verschillende gesprekken zo in het voorbije jaar, kreeg ik van meerdere mensen de opmerking te horen 'deze parochie probeert veel voor de jeugd te doen'. Misschien is het daarom goed om er eens wat meer over te vertellen, zodat iedereen op de hoogte kan zijn!

- * Onze parochie overlegt b.v. met het schoolteam momenteel, hoe we op onze katholieke school de catechese zo verantwoord mogelijk kunnen geven aan de kinderen.
- * In samenwerking met leraren uit datzelfde team behartigen we elk jaar de catechese en liturgische viering van eerste heilige communie en heilig Vormsel, waarbij we met vele ouderavonden de ouders van communicanten en vormelingen bij die gebeurtenissen betrekken.
- * Elke zondagmorgen tijdens de Eucharistieviering van 11.00 uur is de werkgroep 'kinderwoorddiensten' actief: tijdens de woorddienst in de kerk geeft zij aan de kinderen, die mee naar de kerk komen, uitleg in een aparte ruimte over het evangelie van die zondag. Een aardige groep kinderen komt al regelmatig. Maar dit aanbod is nog niet algemeen bekend. Alleen wanneer 't zondagmorgen 'kinderviering' is, vervalt deze woorddienst.
- * Maandelijks verzorgen priester en werkgroep op zondagmorgen 11.00 uur de gezinsviering, hier in Overhoven "kinderviering" genoemd, waarbij de kinderen ook zoveel mogelijk worden ingeschakeld.



- * Uit de groep van eerste communieouders van vorig schooljaar zijn diverse ouders toegetreden tot de werkgroep 'kinderviering' en anderen -samen met twee ouders uit parochie Baandert die het ook willen gaan doen- tot de werkgroep 'kinderwoorddiensten'.
- * Weér andere communieouders van vorig schooljaar vormen, samen met de priester een 'buitenschoolse werkgroep E.H. Communie', die binnen afzienbare tijd bijeen gaat komen om initiatieven van de grond te halen die aan de communieouders vorig jaar zijn beloofd: b.v. het organiseren voor de ouders van een rondleiding door ons kerkgebouw en het geven van uitleg over wat we daar aantreffen; het opzetten van een avond, waarin 'levensvragen van kinderen en ouders' ter sprake komen; tevens wil deze groep voor alle gezinnen bij gelegenheid een kleine tentoonstelling van 'kinder- en gezinsbijbels' gaan opzetten.
- * Nieuwe kinderen zijn inmiddels toegetreden tot ons kinderkoor 'de Tamboerijnen', die elke woensdagavond om 18.30 uur in de grote zaal van de pastorie komen repeteren gedurende drie kwartier. Er kwamen ook vijf nieuwe misdienaars zich aanmelden. Binnenkort gaan we

met hen repeteren.

- * Helemaal nieuw is een werkgroep "Jongerenpastoraat", die het mogelijk gaat maken dat de Basisschool-groep 8 van vorig schooljaar regelmatig bijeen kan blijven komen voor onderling contact en contact met parochie en wijk. Het zijn er maar liefst 34.
- * Al vanaf het begin van de zeventiger jaren heeft de Jongerengroep 'Sound '70' haar thuis en repetitiemogelijkheid elke vrijdagavond in de grote zaal van de pastorie: samen met priester en werkgroep verzorgen deze jongeren regelmatig ook de jongerenviering in onze kerk en trekken ze naar andere parochies of naar kulturele evenementen, waaraan ze tevens hun medewerking geven.
- * Wanneer er een kindje in onze parochie wordt geboren en de ouders met de priester contact zoeken voor de toediening van het heilig Doopsel houdt de priester met de ouders (en opgroeiende kinderen) een doopgesprek, zodat de ouders zich meer bewust worden, welke taak ze bij het heilig doopsel op zich nemen.

Wanneer je alles wat er gebeurt of nog gebeuren moet, zo aan je geest voorbij laat gaan, zie je dat priester, kerkbestuur en vele vrijwillig(st)ers -terecht- veel tijd en zorg investeren in de jeugd en hun religieuze vorming. Andere taken dienen daarnaast ook behartigd te worden. Ook dat wordt geprobeerd. Maar de jeugd en jonge gezinnen mogen onze volle aandacht hebben. Want wie de jeugd heeft, heeft de toekomst en blijft zelf ook jong!

W. Vergouwen, pr.

MISSIE-ZENDINGSKALENDER 1992

Over de voor- en de achterkant.

De Missie-Zendingskalender 1992 bevat zestien kleurige schilderijen, vervaardigd door Indiaanse kunstenaars uit Peru. Ze verbeelden een jaar in Sarhua, hun bergdorp in de Andes. We zien er een oeroude Indiaanse cultuur terug zoals de schilders die willen behouden. Hun wereld verschilt hemelsbreed met die van ons. Centraal staan de tradities van hun dorpsgemeenschap. Moderne techniek ontbreekt. Vier jaargetijden zoals wij die kennen zijn er niet. Het jaar telt minstens vijf seizoenen: regentijd, bloeitijd, oogsttijd, stille tijd, zaaitijd. Anders dan wij leven deze Indianen dichtbij de aarde, in harmonie met de natuur en de seizoenen. Eeuwen geleden hebben zij het christelijk geloof aangenomen. Anders dan bij ons zijn hun denken en doen doordrenkt van geloof in God.

De Missie-Zendingskalender wil meer zijn dan alleen een fraaie, goedkope kalender. De Missie-Zendingskalender wil ons in Nederland laten zien hoe mensen elders in de wereld geloven en leven. Dat 'laten zien' gebeurt via de afbeeldingen en in de teksten aan voor-en achterzijde van de kalenderbladen.

Het is daardoor een kalender die niet alleen een plaats aan de muur verdient, maar ook goed bruikbaar is als bezinningsmateriaal. Daarom wordt er bij de MZK een kleine brochure uitgegeven met gespreksvragen voor groepen. Deze kalender is in het weekend van 19-20 oktober na de H.Missen te koop in de kerk voor fl. 10,-.





**Slijterij
Gilissen-Nohlmans**

Rijksweg Noord 235
6136 AB Sittard
Telefoon 046-512362



MYA DE MAN

*Schoonheidssalon
voor hem/haar*

Complete behandelingen
voor gezicht en lichaam.

Aromatherapie

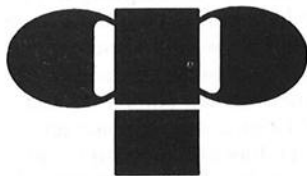
Rijksweg Noord 193
6136 AB Sittard
Telefoon 046-515988

Lid ANBOS

**Drogisterij Verhandel
Marlène Kurvers**

Diverse antiek 1- en 2-deurs kasten
Nieuwe zending: o.a. tafelkleedjes,
dekservetten en sierkussens

Overhoven 39 - 6136 EA Sittard
Telefoon 046-510047



**WAARBORG
VOOR KWALITEIT**



ad

pfenninge
SCHILDERSBEDRIJF B.V.

RIJKSWEG NOORD 188 SITTARD - TEL. 046-512434

*Aafsjiët numme deit pien
Hae war mit ós saame
zooväöl jaore
Zo löp ooze laeveslein
dat is jeeder miensj besjaore
es dae lien sjiteit sjtop
dan gaon veer weg
wieër es de sjtarre
achter ruimte en tiet
woo gein pien meer is
of leit
veur alle eewicheit*

Corry

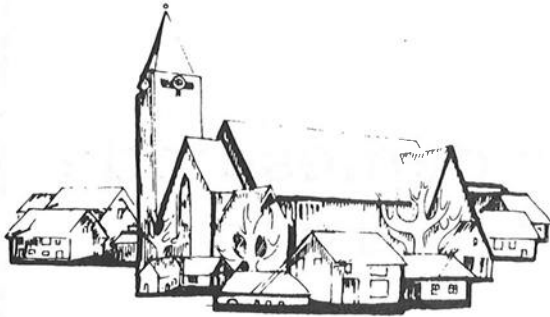
Stichting Wijkblad:

L. Verheije, Geldersestraat 8, tel. 518044
T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 525558
J. van Eijk, Walborgstraat 23, tel. 522317
G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 518889
H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 515988
T. Slangen, Rosmolenstraat 42', tel. 517215
M.J. Kelleners, Kastelenweg 23, tel. 521017

**Kopij inleveren voor 5 nov. bij voorkeur bij
Rijksweg Noord 193 (H. de Man).**

Advertenties: de heer G. Voet, Rolandsweg 2

Volgend wijkblad verschijnt 23 november 1991



De Rolandsweg

De Rolandsweg verbindt de Schaloenstraat (zie nr. 10-15e jaargang, december 1989) met de Kastelenweg (zie nr. 2 - 15e jaargang, februari 1989). De Rolandsweg komt als laatste van de serie "Kastelenstraten" in Overhoven aan de orde omdat deze straat de enige in het nieuwe woongebied in Overhoven-Noord is, die geen "Kastelen"naam gekregen heeft. Waarnaar verwijst de naam "Rolandsweg" dan wél? Niet naar een graaf of hertog Roeland, maar simpelweg naar "Het Rolandj", een gebied in overhoven, dat al in de vroeg historie bekend en genoemd is. Over 't Rolandj zelf is weinig te vertellen, wél is het mogelijk dit gebied een plaats te geven in het geheel van de geschiedenis van Sittard. *Daarom wat historie "in een notedop" over Sittard, Overhoven en de Overhovenerheide*, waarin het Rolandj gesitueerd is. Tot slot van dit artikel een sage over 'n smid, die in het grijze verleden in Overhoven woonachtig geweest moest zijn. Héél, héél lang geleden, omstreeks 4000 voor Christus, vestigde zich het volk der bandkeramikers op Sittardse grond. Na het neolithicum (nieuwe steentijd) volgden de bronstijd en de ijzertijd, eeuwen waarin het gebied bevolkt geweest moet zijn. Na te gaan is, dat in 49 voor Chr. na de Germanen de Romeinen hier gewoond hebben. In 406 werden zij door de Franken verdreven. De Bandkeramikers legden in Sittard reeds in ongeveer 2000 voor Chr. ronde omwallingen aan om hun nederzettingen te beschermen. De ijzertijdgermanen maakten hier later dankbaar gebruik van, resten van deze wallen zijn thans nog zichtbaar. De ijzertijd-gemeenschap heeft de wal waarschijnlijk reeds na ophoging en palissadering ter verdediging gediend. De toegang tot de nederzetting binnen de omwalling werd dan afgesloten met een "valdere", d.i. een valhek dat regelmatig gesloten werd. We kennen de Vouerweg in Overhoven en de Valderenweg in Ophoven, deze laatste is later omgedoopt in Agricolastraat. Beide wegen leidden naar het valdere!



Er bestaan verschillende theorieën over zoals: uit het Keltisch: grens met heideland; uit het Kanselarij-latijn: secretarium-afgescheiden stuk land; uit het Frankisch: groep nederzettingen òf volgens een sage: het was in de Putstraat dat Karel de Grote en de andere leden van het jachtgezelschap, water zochten voor de paarden. De bewoners van de nederzetting wezen de Put en de dorstige paarden werden gedrenkt. De populaire keizer onderhield zich geruime tijd met de mensen van de nederzetting, totdat een van zijn paladijnen hem op de lage stand van de zon attent maakte. "Si-tard" riep Karel de Grote verwonderd en spoorlags ging het jachtgezelschap door de Kollenberg terug naar Aken. Zeker zo interessant is de verklaring dat in de 12e eeuw de naam Sittard in geschriften voorkomt als Sitter en Sittert. Een "sitter" betekent: bergflank bedekt met bos of grasland, vaak gelegen op de grens van twee gemeenten. De sitter, waar Sittard naar genoemd zou zijn, lag op de grens van de gemeenschap Sittard en de gemeenschap Ophoven - Linde en Overhoven. Daar in Sittard, ontstaan op de noordelijke uitlopers van het vruchtbare lössgebied van de rechter Maasoever en op de beekkleigronden van het Geleendal, de bevolking in de 13e eeuw van de landbouw leefde, zou dit ook een reële interpretatie kunnen zijn. Dat Sittard een oude stad is, blijkt uit geschriften en historische resten: in 1119 had Sittard een eigen wapen en in 1180 werd hier al een z.g. brandklok "Maria" gegoten. Walram de Rosse, heer van Valkenburg, schonk uit dankbaarheid voor bewezen diensten in 1294 vee- en bosrechten over drie weidegebieden en een bos-complex (op de Kollenberg "De Tomel")aan de Sittardenaars. Deze weidegebieden lagen rondom de stad, het eerste heette "Heyde", de 100 bunder grote Overhovenerheide, die pas na de Franse tijd als bouwland in cultuur is gebracht. De twee andere gebieden lagen in het zuiden langs de Geleenbeek, richting Munstergeleen en een bij Wehr (een bunder is een niet-officiële Nederlandse vlaktemaat = 100 vierkante roeden = 1 hectare, vroeger 1,5 morgen).

De *inwoners van Sittard*, die hoofdzakelijk van de landbouw/veeteelt leefden, hadden voor de veedrift van het hoornvee, toen de beschikking over de Overhovenerheide, die pas in 1811 als landbouwgrond in gebruik werd genomen en waarheen de nog bestaande Heistraat leidde. Het andere vee, als varkens en ganzen, liep gewoon rond in de stad, waar het diende als opruimer van het afval van de burgers, die dat voor hun huis op de openbare weg deponeerden. Een onhygiënische toestand die geduurd heeft tot het begin van de 19e eeuw. Op de genoemde lössgronden, die over het algemeen bosarm zijn, kon men zich niet de luxe permitteren om de bosjes die er dan al waren, te veranderen in bouwgrond, men kon dat alleen door "roden" of "raden". In Sittard werden enkele roden aangetroffen: de ten westen van de Geleenbeek gelegen rade-complexen bevonden zich ten zuiden van de landwering "aan Himstenraad" en het tweede complex lag ten noorden van Overhoven. De "roding" van bossen (Frankische naamgeving) vindt men hier terug in straatnamen als: Op den Roelsche weg, Aan Roelsgraeff, In het Roeland, Op het Roelsch Dreschken en Aan de Roelensch weg.

De naam Overhoven

De naam geeft aan, dat het dorp "boven" ofwel "over" een hof gebouwd was, de hof moet dus lager gelegen zijn dan de dorpskern Overhoven. Op de vraag, waar die hof precies gelegen moet hebben, worden drie visies geopperd, waarvan geen enkele op juistheid bewezen is. De landerijen in Overhoven waren oorspronkelijk eigendom van de hertogen van Gulick, het is altijd een vrij hechte agrarische gemeenschap geweest.

vervolg op blz. 9

Wilco

DE LUXE

Eksklusieve damesmode
chic gekleed - jong sportief

J.M. Willems – Limbrichterstraat 17 – 6131 EA Sittard

APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAT 34-36, TEL. 046-528099

OPENINGSTIJDEN:

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur

goudsmid

tom smeets



sieraden

- ★ repareren
- ★ graveren
- ★ veranderen
- ★ ontwerpen

walborgstraat 1 (overhoven) sittard tel. 520212

UITVAART- EN CREMATIEVERZORGING
SINDS 1955

WAUBEN BV



M.J. HAMERS B V

NUSTERWEG 69
6136 KT SITTARD
TELEFOON 046-517247

- APPARATENBOUW
- PLAATWERK
- KUNSTSTOF-INDUSTRIE
- MACHINE-REPARATIE

Tevens toelevering op maat van
buis-, plaat- en
stafmateriaal in staal,
roestvrijstaal, aluminium en
kunststoffen.

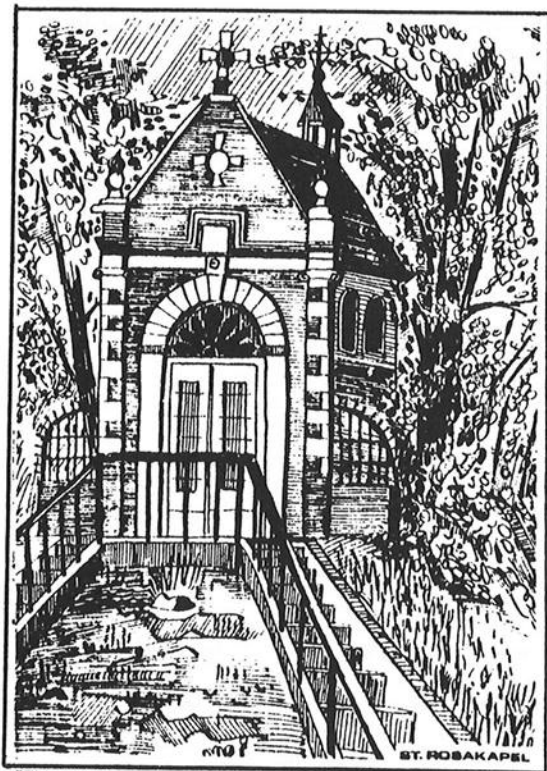


P.tr. CHEVALIERSTR. 6 6136 AX SITTARD

046 - 513572

De Overhovenseheide

Deze werd reeds in de ijzertijd door de bevolking gebruikt als weideplaats. Op ongeveer één meter diepte bevond zich hier een dikke, harde laag ijzeroer, waardoor in het natte jaargetijde regen- en smeltwater niet voldoende in de bodem kon doordringen. In de droge tijd werd de capillaire werking van de bovenste lagen erdoor belemmerd, waardoor de gewassen als het ware verdorven. Deze grond was dus hoogstens geschikt als weidegrond en funest voor belangrijke plantengroei. Waarom dan Overhovenerheide, terwijl er geen heide kon groeien? Heide is n.l. afgeleid van een oud Germaans woord en betekent: niet in cultuur gebracht land, geen bos zijnde. Aangezien er alleen gras groeide, is de Overhovenerheide als gemeentegrond steeds in gebruik geweest voor het weiden van vee. De Overhovenerheide lag tussen de Dreschenweg in het Westen, de Nieuwstadterweg in het oosten, de Heiweg in het zuiden en de weg van Millen naar Limbricht, de Limbrichterlaan, in het noorden. In dit gebied lagen ook de landerijen in het Roelandt, de Rolenschweg is de weg naar het Rolant (Karolings of middeleeuws). Deze en andere wegen dienden allemaal geheel of gedeeltelijk voor de in exploitatieneming van de landerijen buiten de landwering, het bebouwingscomplex Overhoven lag binnen de landwering. De landerijen lagen grotendeels loodrecht op de ongeveer oost-west gerichte wegen. Verkeerswegen werden slechts als veld gebruikt voor zover ze een te ontginnen groep landerijen doorkruisten en de ontginning vergemakkelijkten. Terwille van de Overhoveneren heeft men vroeger bij de Limbrichterpoort nog een klein poortje gemaakt, zodat zij niet behoefden te wachten tot zonsopgang om de binnenstad te bereiken. Tot even voor de tweede wereldoorlog was Overhoven merendeels een agrarische gemeenschap toen op de "de Heij" woningbouw plaats vond bleef de sfeer toch typisch landelijk en nadat "het Roeland" aan de woningbouw ten offer viel, is hier gelukkig toch niet veel aan veranderd. Het hectische industrieterrein heeft weinig invloed op het karakter van de gemeenschap, waardoor Overhoven nog altijd een echt, gezellig dorp is gebleven, uiteraard wel met prima voorzieningen en veel goed lopende verenigingen.



Tot slot:

De sage van de goddeloze smid en de gloeiende hand.

In de grond van de Overhovenerheide, bevonden zich, zoals reeds hierboven geschreven, ijzeroerbanken. Er ontstonden kuilen waar het ijzeroer werd opgedolven voor het maken van ijzeren voorwerpen. In Kemp's Sagenboek staat dat in Overhoven in die tijd (ijzertijd) een goddeloze smid leefde, die de Zondag ontwijdde en geweldig vloekte. Na zijn dood kon zijn ziel geen rust vinden en iedere nacht keerde hij terug naar zijn smidse, men zag dan zijn aanwezigheid doordat zich een gloeiende hand aftekende op het aambeeld. De familie had een wijs man geraadpleegd en deze meende dat zijn ziel slechts rust kon krijgen, indien om de zeven jaar een paar ijzeren schoenen gezet werd op het kruispunt van de weg over de Kollenberg en het Duustergetzke (waar tegenwoordig de St. Rosakapel staat). Aanvankelijk hielp dit en voorlopig verscheen de hand niet meer. De geest van de smid werd echter veeleisender en ten einde raad wendde de familie zich tot een vroom geestelijke, die naar het genoemd punt toeging (nu de St. Rosakapel) en daar de geest verbande naar het Wehrerbroek. Wat betekent nu deze sage? De smid is een der ijzertijdsmiden, die in Overhoven woonde aan de rand van het ijzeroergebied. Hij was heiden, want hij raasde en tierde en ontwijdde de Zondag. Na zijn dood keerde zijn geest terug (normaal deden de geesten dit gedurende slechts 40 dagen, vgl. de zeswekendienst) en nu nog weet men in Overhoven te vertellen dat er een plaats was waar de gloeiende hand op het aambeeld verscheen, ergens aan het Dussendorfer voutpaedje. Dat moet de plaats geweest zijn waar de ijzersmeden hun werkplaatsen hadden. Het Heiligdom van de smeden stond op het kruispunt van wegen (nu de St. Rosakapel), daar brachten de heidenen hun offers aan de God der smeden. In dit geval moest het een paar ijzeren schoenen zijn om de geest van de smid te verzoenen (de overledenen gaf men schoenen mee). De vraag is nu nog welke God vereerd werd, want in de ijzertijd kende men meer Goden met een hamer: Donar met zijn hamer mjölnir, maar de duivelse Loki heeft tijdelijk aan Donar, volgens de Germaanse mythenleer, de hamer, ontstolen. Typisch is het ook, dat de bokkenrijders later de St. Rosakapel betrokken in hun goddeloze ceremoniën. De satan Loki zou hen o.a. bijstaan bij het houden van de belofte op de zwijgplicht.

(Gegevens o.a. ontleend aan "Sittard, historie en gestalte" en "Wo dan in Zitterd" door J. Offermans).

PATER B. VON PEY

Op zondag 6 oktober was het in St. Joost (dekenaat Echt) een feestdag. Nadat de parochie van de heilige Judocus bijna drie jaar zonder pastoor had gezeten, werd er de nieuwe herder ingehaald, het is pater Bär von Pey m.s.c., die vele jaren missionaris was in Irian Jaya (Nieuw Guinea) en daar lange tijd secretaris was van de aartsbisschop van Merauke. Omdat velen uit Overhoven hem kennen, vermelden we graag deze gebeurtenis. Pater von Pey behoort vanaf nu tot de kring van de communiteit van MSC-Sittard, al woont hij in de pastorie van St. Joost op Caulitenstraat 2. Onze parochie wenst hem veel succes met zijn nieuwe pastorale taak.

**KOOP BIJ ONZE
ADVERTEERDERS!**

KATHOLIEKE BOND VAN OUDEREN, AFDELING OVERHOVEN



Op de bestuursvergadering van 17 september werd besloten, dat de secretaresse van de Bond, mevr. A. Leinders, een cursus 'Ombudsvrouw' zal gaan volgen. Hierdoor kan het in de toekomst mogelijk gemaakt worden, dat Ouderen uit onze Overhovense afdeling die met bepaalde vragen of kwesties zitten, zo dicht mogelijk bij huis raad en advies kunnen krijgen.

"Sámen sta je sterker"

Onze wijk heeft heel wat mensen in de leeftijd van bijna zestig jaar of ouder, die in de VUT of met vervroegd pensioen zijn gegaan. Velen van hen hebben in de voorbije arbeidsjaren hun talenten gebruikt en een geweldige ervaring opgebouwd. Juist ook op hen doet de Kath. Bond van Ouderen in Overhoven een beroep om lid te worden. Want de periode van 'vrije tijd' die is aangebroken kun je ook gedeeltelijk 'samen' met en voor anderen besteden. Het maakt die periode alleen maar rijker en plezieriger, want sámen sta je sterker. Wanneer je als Bond over voldoende en actieve leden beschikt, kun je ook van alles organiseren! Kaarten, kienen en ontspanningsmiddagen kwamen er reeds zo. Maar er zou nog veel méér kunnen. We vermelden opmerkingen, die zo wel eens gemaakt worden: 'als er meefietsers zijn, zou ik best 'ns op een zonnige middag een fietstocht willen maken, maar alleen is het lang zo prettig niet'; 'ik schaaak graag en speel tegen m'n computer; als ik enthousiaste schakers van mijn leeftijd kende, zou ik best ook 'ns met hen willen schaken'. Er komen ook wel opmerkingen op tafel, waaruit blijkt dat men van reizen houdt: dag- of weekendtochten naar een mooie omgeving, bekende plaatsen of leerzame objecten, die men al lang eerder eens had willen bezoeken. verder heeft Overhoven allerlei koren: kinderkoor, jongerenkoor, dameskoor, gregoriaans koor en gemengd koor. Behoort een bejaardenkoor misschien ook tot de mogelijkheden? Kijkend naar andere plaatselijke bonden zijn er vele mogelijkheden: van gymnastiek- tot volksdansgroepen toe. En dat kan allemaal...als je er voor voelt om iets sámen te doen; als je dan ook bereid bent om de organisatie, die daarvoor nodig is, met je talenten en 'n deel van je vrije tijd te steunen. Wij zoeken contact met mensen, die zich in het bovenstaande op een of andere wijze terug kennen, op weg naar de zestig zijn (of ouder); of die jonger zijn, zonder dagtaak, met wat meer vrije tijd. Neemt u 'ns contact op met het Bestuur Kath. Bond van Ouderen, secr. Mw. A. Leinders, Verlengde Heinseweg 28, Sittard. Tel. 510504, van 9 - 13 uur.

HERFSTWANDELTOCHT EN ORIËNTATIETOCHT

De akolieten/akofietengroep van Overhoven heeft voor zondag 27 oktober een wandeltocht georganiseerd voor jong en oud. Voor de liefhebbers van het betere speurwerk is er ook een oriëntatietocht te lopen (vanaf 15 jaar of onder begeleiding). Zowel van de gewone wandeltocht als de oriëntatietocht zijn 2 afstanden beschikbaar: de korte route van ongeveer 9 km. en de lange route van ongeveer 13 km. De tochten zullen leiden

langs bekende en minder bekende stukjes Sittard. Vertrekpunt is café Kerkzicht. Vanaf 10.00 uur tot 14.00 uur kan ingeschreven en vertrokken worden. Het inschrijfgeld bedraagt fl. 2,50 per persoon. Voor dit bedrag ontvangt iedere deelnemer aan de tocht een aandenken en een consumptie en is er voor de winnaars van zowel de korte als de lange oriëntatietocht een prijs(je) beschikbaar. Vanzelfsprekend is deelname voor eigen risico.

De meer-opbrengst is bestemd voor enerzijds de kas van de akolieten/akofietengroep ter bekostiging van de binnen afzienbare tijd te bewonderen nieuwe kleding en anderzijds voor de vernieuwing van het dak van de kerk. Daarom ook steunen zowel 'Hart voor de Kerk', Klokbestuur en Kerkbestuur deze actie van harte en bevelen deze ontspanning ten zeerste bij u aan.

Namens akolieten/akofietengroep, Paul Hodzelmans (523983), Marcel Maessen (513773) en Patrick Oonincx (512941).

UIT HET DAGBOEK VAN LAP



Een tijdje geleden heb ik jullie bericht gedaan over hoe het zo is om als paard door het leven te gaan.

Uw reacties waren bijzonder enthousiast. Ook omdat ik gemerkt heb dat ik de enige in mijn soort ben die zich een beetje met schrijven bezig houdt.

Bij deze wil ik u dan ook graag mededelen dat het nog steeds prima gaat met mij.

We hebben de zomer weer gehad en de herfst staat voor de deur.

De vakantie maanden van mijn baas zijn om. Dat betekent voor mij ook weer een hele verandering.

Een tamelijk vroeg ontbijtje, meestal thuis blijven (in verband met de schooltijden van de baas) en veel dagen in ledigheid slijten.

Maar ik heb nieuws voor jullie.

Ik heb een buurvrouw gekregen. Dat ik wist wat er ging gebeuren is wat veel gezegd, maar het werd opeens druk rondom het appartement naast het mijne.

Werkvolk liep af en aan. Het huis werd leeggehaald.

Mensenvolk wat bewaren jullie een hoop rotzooi.

Daar werd het me soms toch even niet goed van.

En nieuwsgierig dat ik was. Niet te geloven.

Eerst kwam de architect om te kijken of het bouwwerk nog in orde was, toen de stucadoor en daarna de schilder.

De verhuurder zelf heeft ook goed meegeholpen moet ik zeggen.

Mijn baas heeft vanuit de verte de hele heisa gadegeslagen.

Maar eindelijk was de zaak dan in orde.

Op een mooie dag in augustus werd "ze" geïnstalleerd. Toen ik haar zag dacht ik eerst, dat kan niet waar zijn, ik droom. Ik had op een soortgenoot gehoopt, tenminste wat lengte betreft zodat wij, als volwassenen onder elkaar, van gedachten zouden kunnen wisselen.

Maar nee hoor, een paar maten kleiner dan ik, wat moest ik daar nou mee!
Als ze maar niet denken dat ik als beschermengel ga optreden. Ik heb genoeg aan mijn hoofd om het iedereen naar de zin te maken.

Achteraf moet ik toch toegeven dat het allemaal reuze meegevallen is.
Natuurlijk heb ik even moeten laten zien wie de baas in huis en weide is.

Dit soort dingen liggen me wel, om niet te zeggen, ik ben er goed in. En dat is wel weer gebleken.

Ze volgt me onderdanig, tenminste als we samen zijn. Maar als ik eens niet aanwezig ben, schijnen er toch rare dingen te gebeuren. Dat is echter mijn zorg niet heb ik me voorgenomen.

Daarbij, je leert tenslotte niet alle huisregels in een week. Ik heb, om het maar eens populair te zeggen de leidende rol op me genomen en ze is er waarachtig ook nog blij mee. Ook een van mijn sterke punten: laten zien wie en wat je waard bent en je goede kwaliteiten naar voren brengen. Ik moet er wel bij zeggen dat mijn baas daar aardig aan meegeholpen heeft.

De verstandhouding met mijn buurvrouw is nu goed. Af en toe moet ik haar nog wel eens tot de orde roepen, maar we kletsen al aardig wat af. Wel hebben we afgesproken dat alle gesprekken onder ons blijven maar indien nodig, heb ik als oudste bewoner de taak op me genomen om problemen bespreekbaar te maken.

Maar goed, de zaken lopen aardig en met de winter voor de deur zal het best gezellig zijn met z'n tweetjes. Zeker als het weer slecht is en we veel binnen moeten blijven.

De bazen onderling hebben de zaken ook op een rijtje gezet en goede afspraken gemaakt.

Want als ik ergens een hekel aan heb is het aan wanorde en chaos.

Of je nou mens of dier bent orde en regelmaat behoren in deze beschaafde wereld.

Tot ik natuurlijk weer eens een kansje krijg...

Groetjes van Lap.

JUDO CLUB OVERHOVEN GESTART MET DE VOOR- BEREIDINGEN VAN DE KERSTSTUKJES

Langzaam aan zal het een ieder wel bekend zijn, dat Judoclub Overhoven elk jaar opnieuw Kerststukjes vervaardigt.



Ook dit jaar zullen deze voor de 14e keer met zorgzame hand gemaakt worden.

Net zoals de afgelopen jaren, willen wij de jeugd van onze vereniging bij de verkoop betrekken. Dit gebeurt in de maand november.

Ieder lid krijgt een verzamelformulier waar u de bestelling op

kunt invullen.

Opgelet, betalen doet U pas bij aflevering van de stukjes aan de Senioren en/of Bestuursleden.

Zoals wij hebben vernomen, komt de jeugd niet overal aan de deur. Wenst U toch een stukje te ontvangen, dan kunt U dit kenbaar maken op onderstaand strookje, of telefonisch bestellen.

De Kerststukjes zullen zoals gewoonlijk fl. 5,00 gaan kosten.

Bestelformulier inleveren bij de Fam. Cornelissen Overhoven 56 Sittard.

Telefonisch bestellen: Cornelissen 526029, Widdershoven 51023, Widdershoven 518455, Tummers518894

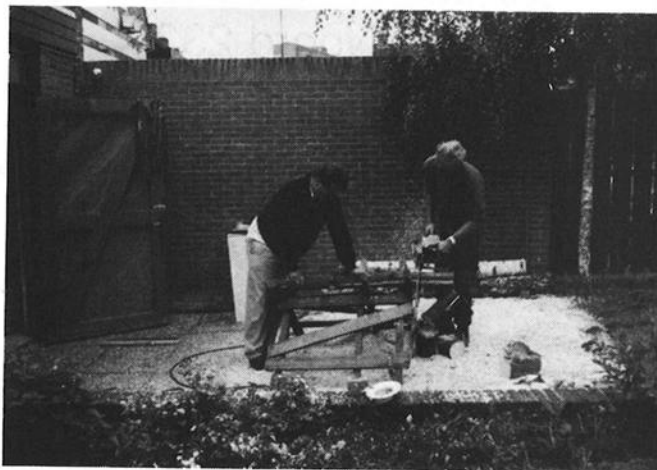
BESTELFORMULIER

Naam _____

Adres _____

Aantal _____

Handtekening _____



● Zo komen de kerststukjes tot stand....

JUDOSPORT IETS VOOR U?

Wilt U weten of de Judo sport ook iets is voor U of voor Uw kind(eren) kom dan eens gratis een maand meedoen tijdens onze trainingen in sportkleding of trainingspak. De trainingen worden gehouden in de gymzaal van de school.

Lestijden

dinsdag

18.15 - 19.15 uur jeugd + 6 - 8 jaar jongens/meisjes
19.15 - 20.15 uur jeugd + 8 - 10 jaar jongens/meisjes
20.30 - 21.30 uur veteranen

donderdag

18.15 - 19.00 uur jeugd + 4 - 6 jaar jongens/meisjes
19.15 - 20.15 uur jeugd + 11 - 15 jaar jongens/meisjes

wie weet tot ziens !!!!

Bestuur J.C. Overhoven

Fotografie Tjeu de Heus

- * portretten
- * bruidsreportages
- * communie foto's
- * pasfoto's
- * tevens videoreportages
- * overzetten super-8 films
- * foto's en dia's naar video
- * video naar video

alleen op afspraak tel: 581117
Rijksweg Noord 233

Bruin van de Molen:



Brood- en banketbakkerij

H. HONINGS

Heistraat 30
Tel. 514709 - Sittard



Slagerij R. SWIATALSKI

Heistraat 32
OVERHOVEN
tel. 046-529952



KIDDY'S

De speciaalzaak voor kinderstoffen van o.a.

JICKER, BOUSSAC, NOUVEAUTEX
en VERSAC

Kiddy's, Overhoven 71, 6163 EB SITTARD

Tel. 046-521541

Meubelstoffeerderij

Henk Vorstermans

Voor het betere stoffeerwerk

Bankstelkussens

in alle maten, kwaliteiten en prijsklassen.
Keuze uit méér dan 500 stoffen (ook leder)
uit voorraad leverbaar.

Natuurlijk ook uw adres voor:
Bankstellen - Eetkamers - Fauteuils
Boot- en Caravankussens

Bel voor een afspraak
Wij geven goed advies en vrijblijvende offerte

Tel. 046-518461, b.g.g. 529574
Nusterweg 119 - Sittard
Industriepark Noord